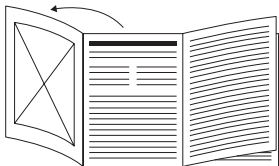


beurer LA 35

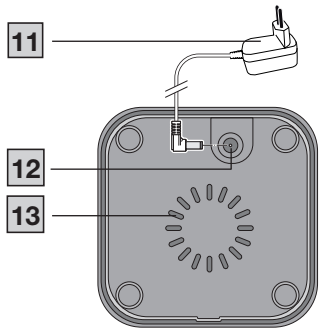
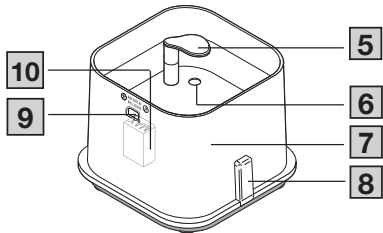
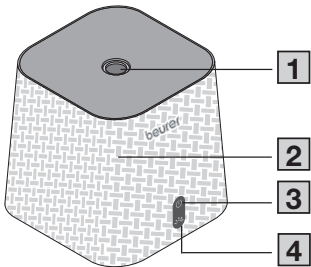


- DE** Aroma Diffuser
Gebrauchsanweisung..... 4
- EN** Aroma diffuser
Instructions for use..... 28
- FR** Diffuseur d'arômes
Mode d'emploi..... 51
- ES** Difusor de aroma
Instrucciones de uso..... 76
- IT** Diffusore aromatico
Istruzioni per l'uso 99
- TR** Aroma Difüzörü
Kullanım Kılavuzu 122
- RU** Ультразвуковой
освежитель воздуха
Инструкция
по применению..... 144
- PL** Dyfuzor zapachowy
Instrukcja obsługi 169
- NL** Aromadiffuser
Gebruiksaanwijzing 193
- DA** Aromadiffuser
Betjeningsvejledning... 218
- SV** Aromspridare
Bruksanvisning..... 240
- NO** Aroma Diffuser
Bruksanvisning..... 263
- FI** Tuoksudiffuusori
Käyttöohje..... 285





- DE** Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.
- EN** Unfold page 3 before reading the instructions for use.
- FR** Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.
- ES** Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.
- IT** Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.
- TR** Kullanım kılavuzunu okumadan önce 3. sayfayı açın.
- RU** Перед чтением инструкции по применению разложите страницу 3.
- PL** Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.
- NL** Vouw pagina 3 uit om de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen.
- DA** Fold side 3 ud, før du læser betjeningsvejledningen.
- SV** Vik ut sid. 3 innan du läser bruksanvisningen.
- NO** Åpne side 3 før du leser bruksanvisningen.
- FI** Käännä sivu 3 auki ennen käyttöohjeen lukemista.





Внимательно прочтите эту инструкцию по применению. Обращайте внимание на предостережения и соблюдайте указания по технике безопасности. Сохраните инструкцию по применению для последующего использования. Обеспечьте другим пользователям доступ к инструкции по применению. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Комплект поставки.....	149	7. Очистка и уход.....	163
2. Пояснения к символам.....	149	8. Аксессуары и запасные детали	164
3. Использование по назначению	152	9. Что делать при возникновении проблем?....	165
4. Предостережения и указания по технике безопасности	153	10. Утилизация	166
5. Описание прибора.....	158	11. Технические данные	167
6. Применение.....	159	12. Гарантия.....	168

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточными знаниями и опытом в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинформированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Перед заполнением и очисткой отсоединяйте прибор от сети.
- Не используйте чистящие средства, содержащие растворители.
- Не допускайте, чтобы область вокруг прибора была влажной или мокрой. При наличии влаги уменьшите производительность увлажнения. Если снизить производительность увлажнения не удастся, временно прекратите использова-

ние прибора. Не допускайте намокания впитывающих материалов, таких как ковры, шторы, портьеры и скатерти.

- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же провод несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор.
- Помните, что высокий уровень влажности может способствовать росту биологических организмов в окружающей среде.
- Не оставляйте воду в резервуаре, если прибор не используется.

- Микроорганизмы, находящиеся в воде или окружающей среде, в которой используется или хранится прибор, могут размножиться в резервуаре для воды и попасть в воздух. Если не обновлять воду каждые три дня и не очищать резервуар надлежащим образом, может возникнуть серьезная опасность для здоровья.
- Перед хранением опорожните и очистите прибор. Очищайте прибор перед каждым следующим использованием.

1. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Проверьте комплект поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений и все упаковочные материалы удалены. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 ультразвуковой освежитель воздуха
- 1 сетевой адаптер
- 1 инструкция по применению

2. ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ






Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны смерть или тяжелейшие травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ

Указывает на потенциальную опасность. Если ее не предотвратить, возможны легкие или незначительные травмы.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Указывает на возможный материальный ущерб. Если его не предотвратить, возможно повреждение прибора или окружающих объектов.

	Информация об изделии Указывает на важную информацию		Прочтите инструкцию.
	Удалите элементы упаковки и утилизируйте их в соответствии с местными предписаниями.		Прибор класса защиты II Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты II.
	Символ импортера		Энергоэффективность уровня 6

	<p>Маркировка для идентификации упаковочного материала.</p> <p>A = сокращение для материала, B = номер материала: 1–7 = пластмассы, 20–22 = бумага и картон</p>		<p>Утилизация прибора должна производиться в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).</p>
	<p>Продукция гарантированно соответствует требованиям нормативно-технической документации ЕАЭС.</p>		<p>Емкость для воды; необходима периодическая очистка</p>
	<p>Маркировка CE</p> <p>Данное изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.</p>		<p>Снимите упаковку с изделия и утилизируйте в соответствии с предписаниями местных муниципальных органов.</p>
	<p>Производитель</p>		<p>Знак соответствия для Великобритании</p>

	<p>Только для использования в закрытых помещениях</p>		<p>Полярность разъема питания постоянного тока</p>
	<p>При повреждении штекера не используйте сетевой адаптер.</p>		<p>Импульсный блок питания</p>
	<p>Защитный разделительный трансформатор, с защитой от короткого замыкания</p>		<p>Подтвержденная безопасность в соответствии с требованиями Закона о безопасности продукции</p>

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Ультразвуковой освежитель воздуха предназначен исключительно для ароматизации воздуха в помещении. Прибор предназначен для частного использования. Используйте прибор только в целях, для которых он был разработан, и только таким способом, который описан в данной инструкции по применению. Любое применение не по назначению может быть опасным! Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием.

4. ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Несоблюдение следующих указаний может привести к травмам или материальному ущербу.

- Не давайте упаковочный материал детям. Они могут задохнуться!
- При тяжелых заболеваниях дыхательных путей или легких перед применением прибора проконсультируйтесь у врача.
- Если в процессе использования прибора Вы почувствовали себя плохо, сразу же выключите прибор и проветрите помещение.
- Используйте прибор исключительно с рекомендуемым средством для испарения. Применение других веществ может вызвать реакции с выделением ядовитых продуктов или привести к пожару.

Поражение электрическим током

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во избежание поражения электрическим током используйте данный прибор осторожно и аккуратно, как и любой другой электрический прибор.
- Поэтому:
 - используйте прибор только с указанным на нем напряжением;
 - не используйте прибор при наличии видимых повреждений;
 - не используйте прибор во время грозы.
- В случае появления дефектов и сбоев в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети. Никогда не тяните за сетевой кабель или за прибор, чтобы извлечь сетевой адаптер из розетки. Никогда не перемещайте прибор, держа его за сетевой кабель.
- Используйте прибор только в сухих помещениях (например, никогда не используйте его в ванной или сауне).
- Ни в коем случае не пытайтесь взять прибор в руки, если он упал в воду. Немедленно отсоедините сетевой адаптер.
- Берегите прибор от ударов и падений.
- Не зажимайте сетевой кабель.
- Проследите за тем, чтобы сетевой кабель и сетевой адаптер не контактировали с водой, паром или другими жидкостями.

Ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами. Неквалифицированное выполнение ремонта влечет за собой серьезную опасность для пользователя. Если требуется ремонт, обратитесь в сервисную службу или к официальному дистрибьютору.

Опасность пожара

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование прибора не по назначению или несоблюдение правил, указанных в данной инструкции по применению, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому:

- не накрывайте работающий прибор, например одеялом, подушкой и т. п.;
- никогда не используйте прибор вблизи емкостей с бензином или другими легко воспламеняющимися веществами.

Обслуживание прибора

⚠ ВНИМАНИЕ

- После каждого применения и перед очисткой прибор необходимо выключать и отсоединять от сети.
- Прокладывайте сетевой кабель так, чтобы об него нельзя было споткнуться.
- Не закрывайте отверстия прибора посторонними предметами.
- Не ставьте на прибор никакие предметы.
- Проследите за тем, чтобы прибор стоял на прочной, устойчивой и невосприимчивой к влажности поверхности.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Защищайте прибор от высоких температур.
- Обращайтесь с прибором осторожно, старайтесь предотвратить повреждения водой (например, из-за попадания брызг воды на деревянный пол).
- При случайном опрокидывании прибора из него может вытечь вода, даже если прибор был выключен и не подключен к сети.
- Возможна повышенная влажность в непосредственной близости от прибора.

- При определенном качестве и определенной температуре воды количество пара сначала может оказаться недостаточным.
- При использовании жесткой воды может образовываться белый осадок.
- Устанавливайте прибор не на пол, а на возвышение (например, на стол, комод).
- Устанавливайте прибор так, чтобы выходящий пар не был направлен на расположенные поблизости предметы.
- Сливайте оставшуюся воду, если прибор не используется.
- Резервуар для воды и крышка сделаны из материалов, устойчивых к воздействию масел. Не допускайте контакта ароматических масел с другими деталями прибора. Отдельные компоненты масел могут привести к их повреждению.

5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Соответствующие рисунки представлены на стр. 3.

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1 Отверстие для выхода | 8 Сенсорная поверхность для кнопок |
| 2 Крышка | 9 Выпуск воздуха |
| 3 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. | 10 Отметка MAX (максимальный уровень наполнения) |
| 4 Светодиодная кнопка | 11 Сетевой адаптер |
| 5 Брызговик | 12 Гнездо для подключения |
| 6 Ультразвуковая мембрана | 13 Впуск воздуха |
| 7 Резервуар для воды | |

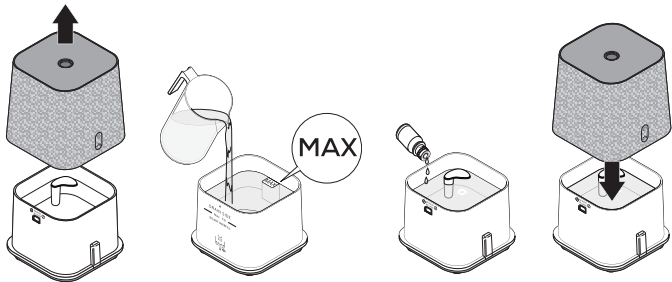
6. ПРИМЕНЕНИЕ

6.1 Подготовка к работе

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- На время наполнения прибора обязательно извлекайте сетевой адаптер из розетки!
 - НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не наполняйте прибор, если крышка не снята.
 - Используйте исключительно **ароматические масла на водной основе**.
 - Откройте картонную упаковку, удалите все защитные пленки и проверьте прибор на отсутствие повреждений.
1. Снимите крышку **2** движением вверх.
 2. Наполните резервуар **7** водой. Следите за тем, чтобы уровень воды в резервуаре **7** не поднимался выше отметки MAX **10**. Если вода содержит много извести, используйте дистиллированную воду.
 3. Добавьте в резервуар для воды **7** 2–3 капли ароматического масла (на водной основе).

4. Сверху установите крышку **2** на резервуар для воды **7**. Подключите сетевой адаптер **11** к разъему питания **12** на нижней стороне прибора и к подходящей розетке.



6.2 Начало применения

Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. **3**, прибор включается и работает на максимальной
однократное нажатие = мощности (постоянная подача пара)

Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. **3**, периодическая подача пара
двукратное нажатие = (30 с вкл./30 с выкл.)

Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. **3**,
трехкратное нажатие = прибор выключается



В случае нехватки воды прибор автоматически отключается.

6.3 Регулировка светодиодной подсветки

Прибор оснащен дополнительной светодиодной подсветкой.

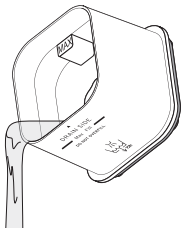
Светодиодная кнопка **4**,
однократное нажатие = интенсивность светодиода 100 %

Светодиодная кнопка **4**,
двукратное нажатие = интенсивность светодиода 50 %

Светодиодная кнопка **4**,
трехкратное нажатие = светодиод выключается

6.4 После применения

1. Нажимайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. **3**, пока прибор не выключится.
2. Отключите прибор от розетки и отсоедините от него сетевой адаптер **11**.
3. Снимите крышку **2** движением вверх.
4. Слейте оставшуюся воду в канализацию, как показано на рисунке. Не допускайте попадания воды на отверстие для выпуска воздуха **9**.



7. ОЧИСТКА И УХОД

⚠ ВНИМАНИЕ

До начала очистки убедитесь в том, что прибор отключен от сети, и в резервуаре **7** отсутствует вода. Регулярная очистка является важным условием бесперебойной работы и соблюдения гигиены. Ультразвуковой освежитель воздуха можно разобрать для очистки за несколько шагов без использования инструментов (см. главу «6.1 Подготовка к работе»).

- В приборе, в центре резервуара для воды **7**, установлена ультразвуковая мембрана **6**. Каждую неделю осторожно очищайте ультразвуковую мембрану **6** ватной палочкой. В зависимости от частоты использования ультразвуковую мембрану **6** можно очищать несколько раз в неделю.
- Очищайте прибор (особенно внутреннюю часть резервуара для воды **7**) мягкой влажной тряпкой после каждого применения. Ни в коем случае не используйте абразивные, едкие или содержащие растворители чистящие средства.
- Если в резервуаре для воды **7** образуется известковый налет, предварительно ненадолго погрузите его в раствор лимонной кислоты или уксуса.

8. АКСЕССУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Аксессуары и запасные детали можно приобрести на сайте www.beurer.com или через сервисную службу в стране использования изделия (см. список адресов сервисной службы). Аксессуары и запасные детали также можно приобрести в розничных магазинах.

Изделие	Артикул
Ароматическое масло Vitality Beurer by Taoasis (10 мл)	681.30

9. ЧТО ДЕЛАТЬ ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ?

Проблема	Возможная причина	Устранение
Из прибора не выходит пар, или выходит мало пара.	Не подключен сетевой адаптер 11 .	Вставьте сетевой адаптер 11 в подходящую розетку.
	Слишком мало воды в резервуаре 7 .	Наполните резервуар 7 до отметки MAX 10 .
	Слишком много воды в резервуаре 7 .	Отлейте воду из резервуара 7 так, чтобы ее уровень находился ниже отметки MAX 10 .
	Засорилась ультразвуковая мембрана 6 .	Очистите ультразвуковую мембрану 6 , как описано в гл. «7. Очистка и уход».
	Отверстие для выхода воздуха 1 в крышке закрыто.	Убедитесь в том, что отверстие для выхода воздуха 1 в крышке не закрыто.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Из прибора не выходит пар, или выходит мало пара.	Залита слишком холодная вода.	Залейте горячую, но не кипящую воду.

Если Вы не нашли информацию о возникшей проблеме, свяжитесь с нашей сервисной службой.

10. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в стране использования прибора. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов. Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). При возникновении вопросов обращайтесь в организацию коммунального хозяйства, занимающуюся утилизацией. Информацию о приеме



отслуживших приборов можно получить в местной администрации, организации по утилизации мусора или у продавца.

11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Наименование изделия	LA 35
Электропитание	Вход: 100–240 В, ~50/60 Гц, 0,4 А Выход: 24,0 В --- 0,5 А; 12,0 Вт
Вместимость резервуара для воды	120 мл
Размер помещения	До 20 м ²
Принцип работы	Ультразвуковой распылитель
Настройки подачи пара	Постоянная подача пара и периодическая подача пара
Время работы	Ок. 8 часов при непрерывной подаче пара Ок. 16 часов при периодической подаче пара
Масса	LA 35: ок. 240 г Адаптер: ок. 82 г
Размеры	100 x 100 x 90 мм

Средняя эффективность при эксплуатации	$\geq 83,13 \%$
Степень эффективности при низкой нагрузке (10 %)	$\geq 75,32 \%$
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	$\leq 0,10 \text{ Вт}$
Блок питания	Производитель: Dong Guan City GangQi Electronics Co. Ltd. Номер модели: EC (100.34): GQ12-240050-AG Великобритания (100.35): GQ12-240050-AB

Возможны технические изменения.

12. ГАРАНТИЯ

Более подробная информация о гарантии и гарантийных условиях находится в гарантийном талоне, который входит в комплект поставки.